

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра лінгвістики та перекладу

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Проректор з науково-методичної роботи та
навчальної роботи
Жильцов О.Б.
« 05 » 09 2023р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛІТЕРАТУРА АНГЛОМОВНИХ КРАЇН

для студентів

спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ
освітнього рівня ДРУГИЙ (магістерський)
освітня програма 035.041.03 ПЕРЕКЛАД (англійська мова)
спеціалізація 035.041 ГЕРМАНСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ (переклад включно), перша – англійська
(переклад)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 62136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 15.70/23
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« 05 » 09 2023р.

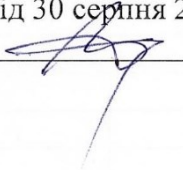
Київ – 2023

Розробник: Ганна ЧЕСНОКОВА, професор кафедри лінгвістики та перекладу, канд. філол. наук, професор

Викладач: Ганна ЧЕСНОКОВА, професор кафедри лінгвістики та перекладу, канд. філол. наук, професор

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри лінгвістики та перекладу

Протокол від № 1 від 30 серпня 2023 року

Завідувач кафедри  Андрій КОЗАЧУК

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми 035.041.03 ПЕРЕКЛАД (англійська мова)

« 1 » вересня 2023 року

Гарант освітньої програми


 Надія ГЛАДУШ

Робочу програму перевірено « 01 » вересня 2023 року

Заступник декана

з науково-методичної

та навчальної роботи

 Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

На 20 ____ / 20 ____ н.р. ____ (____), « ____ » ____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. ____ (____), « ____ » ____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. ____ (____), « ____ » ____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. ____ (____), « ____ » ____ 20 ____ р., протокол № ____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання
Вид дисципліни	<i>обов'язкова</i>
Мова викладання, навчання та оцінювання	<i>англійська</i>
Загальний обсяг кредитів/годин	<i>4/120</i>
Курс	<i>1</i>
Семестр	<i>2</i>
Кількість змістових модулів з розподілом:	<i>4</i>
Обсяг кредитів	<i>4</i>
Обсяг годин, в тому числі:	<i>120</i>
Аудиторні	<i>32</i>
Модульний контроль	<i>8</i>
Семестровий контроль	<i>30</i>
Самостійна робота	<i>50</i>
Форма семестрового контролю	<i>екзамен</i>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою курсу є навчити студентів основним принципам інтерпретації художніх текстів різних епох і жанрів із урахуванням класичних та сучасних підходів до аналізу мовних одиниць та явищ, а також розвинути у студентів науково-лінгвістичне мислення, уміння орієнтуватися у науковій інформації, розуміння природи мовних явищ та процесів.

Завдання курсу є розвинути наступні компетентності:

ЗК 2 Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 6 Здатність спілкуватися іноземною мовою

ЗК 9 Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 11 Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12 Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ФК 1 Здатність вільно орієнтуватися в різних та лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 2 Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 3 Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки

ФК 6 Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 9 Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками англійської мови на рівні C1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.

ФК 10 Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову англійською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння різногалузевими й аспектними базовими знаннями для перекладацького супроводу.

ФК 11 Перекладацька: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних; знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових

текстів, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом

3. Результати навчання за дисципліною

Студент повинен вміти:

ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі германської філології.

ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації

ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення Літературознавства

ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів англійською та українською мовами.

ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних

ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються

ПРН 14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог

ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог

ПРН 18 Володіти іноземною мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання, для роботи з різногалузевими й аспектними базовими знаннями для перекладацького супроводу;

ПРН 19 Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, програмних продуктів, електронних, мережевих, хмарних банків перекладацької пам'яті та усіх типів і форм словників.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:					
		Лекції	Семинари	Практичні	Лабораторні	Модульний /семестровий контроль	Самостійна
Змістовий модуль 1. Introduction and genesis							
Тема 1. Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle. <i>Poetics</i>	10	2		2			6
Модульний контроль	2					2	
Разом	12	2		2		2	6
Змістовий модуль 2. Play							
Тема 2. Play. O. Wilde. <i>An Ideal Husband</i>	10	2		2			6
Модульний контроль	2					2	
Разом	12	2		2		2	6
Змістовий модуль 3. Poetry							
Тема 3. Poetry. E. Dickinson	8	-		2			6
Тема 4. Poetry. E.A. Poe	10	2		2			6
Модульний контроль	2					2	
Разом	20	2		4		2	12
Змістовий модуль 4. Prose							
Тема 5. H. James. <i>The Turn of the Screw</i>	10	2		2			6
Тема 6. M. Mitchell. <i>Gone with the Wind</i>	12	2		4			6
Тема 7. J.S. Foer. <i>Everything is Illuminated</i>	10	2		2			6
Тема 8. M. Lewycka. <i>A Short History of Tractors in Ukrainian</i>	8	-		2			4
Тема 9. Reader's response theories	6	-		2			4
Модульний контроль	2					2	
Разом	48	6		12		2	26
Підготовка та проходження контрольних заходів	30					30	
Усього	120	12		20		38	50

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. INTRODUCTION AND GENESIS

Лекція 1

Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's *Poetics*

1. What is literature?
2. What is reading?
3. Kinds of literature.
4. S.J. Schmidt and LITERATURE.
5. Aristotle's *Poetics*: Where we always start.

Практичне заняття 1

**Literature as a system. Kinds of literature.
Aristotle's *Poetics***

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. PLAY

Лекція 2

Play. O. Wilde's *An Ideal Husband*

1. About the author.
2. Plot.
3. Characters.
4. Paradoxes.
5. Metaphor.
6. Style.

Практичне заняття 2

Play. O. Wilde's *An Ideal Husband*

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. POETRY

Практичне заняття 3

Poetry. E. Dickinson

Лекція 3

Poetry. E.A. Poe.

1. What matters when reading poetry?
2. E.A. Poe.
3. "The Raven".

Практичне заняття 4

Poetry. E.A. Poe.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. PROSE

Лекція 4

Prose. H. James's *The Turn of the Screw*

1. Narrative point of view.
2. Henry James.
3. Plot.
4. Characters.
5. Ambiguity.

Практичне заняття 5

Prose. H. James's *The Turn of the Screw*

Лекція 5

Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

1. Novel as a literary genre.
2. About the author.

3. Plot.
4. Characters.
5. Themes.
6. Quotations.

Практичне заняття 6
Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

Практичне заняття 7
Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

Лекція 6
Prose. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*.

1. Revision: Kinds and genres of literature.
2. About the author: J.S. Foer.
3. *Everything is Illuminated*: Plot.
4. *Everything is Illuminated*: Characters.
5. *Everything is Illuminated*: Language and style.

Практичне заняття 8
Prose. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*.

Практичне заняття 9
Prose. M. Lewycka's *A Short History of Tractors in Ukrainian*

Практичне заняття 10
Reader's Response Theories

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Література англomовних країн» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Відвідування лекцій	1	1	1	1	1	1	1	3	3
Відвідування практичних занять	1	1	1	1	1	2	2	6	6
Робота на практичному занятті	10	1	10	1	10	2	20	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	2	10	5	25
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	42	-	42	-	58	-	119
Максимальна кількість балів: 261									
Розрахунок коефіцієнта: 0,23									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.

У кожному змістовому модулі студенти методом вільного вибору обирають одну тему для поглибленого вивчення і презентації у вигляді повідомлення на практичному занятті або індивідуальній консультації.

Перелік тем для самостійної роботи

Змістовий модуль 1 Introduction and genesis

- What is Shklovsky's view of the idea that art is "thinking in images"?
- What is the difference between practical and poetic language?
- What does Shklovsky mean by "defamiliarization"?
- What kinds of examples does he use to demonstrate his ideas?
- What types of literature does Shklovsky implicitly prefer?
- Will certain literary techniques always remain dominant?

Змістовий модуль 2 Play

- Analyse the use and dramatic significance of one of the following in the work of two or more playwrights: war; desire; bereavement; madness; monstrosity; the witness; the servant; the underworld; the mask.
- Explore the conflicts between divine and human knowledge in the work of any *two* playwrights.
- "By celebrating a narrow range of emotional responses to problems, tragedy fostered formulaic patterns of thought and action. By celebrating disengaged, spontaneous responses to problems, comedy fostered adaptive, more rational thought and action." (John Morreall, *Comic Relief: A Comprehensive Philosophy of Humor*) Is tragedy inherently more conservative than comedy? Discuss with reference to at least two plays.
- Consider the ways in which two Greek or two seventeenth-century plays interrogate the nature of the family, and its relationship with the social world or the sacred.

Змістовий модуль 3 Poetry

- Compare the ways in which E. Dickinson and E.A. Poe create pictures with words in order to engage the heart and mind of the reader.
- How did the poets use the experiences of individuals to illustrate aspects of life that matter to us all?
- "Poetry's emotional impact comes more from the way it is composed than from its subject matter." Discuss this statement in relation to the poetry you studied.
- How has your study of poetry this year enabled you to see the different ways in which poets explore the same subject?
- Compare the techniques that E. Dickinson and E.A. Poe use to explore the idea that truly significant battles are fought within oneself.

Змістовий модуль 4 Prose

- Consider the gender of the characters in a narrative piece of your choice. How are male and female characters portrayed? How does the work portray their roles in society? How does gender influence the choices

that are available to the characters and the decisions that they make?

- In a novel, some of the characters are given positive, sympathetic portrayals. Others have negative, perhaps even villainous portrayals. Still others may begin with negative qualities and gradually become more and more positive. Think about a novel of your choice. How does the author indicate which characters are positive and which are negative?
- Think of your favourite novel. How does the title relate to the novel itself? Is the title descriptive? somewhat of a moral for the novel? a statement of the theme? something else altogether? Why do you think the writer has chosen this title over other possibilities?

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали
Змістовий модуль 1. Introduction and genesis		
Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's <i>Poetics</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Змістовий модуль 2. Play		
Play. O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Змістовий модуль 3. Poetry		
Poetry. E. Dickinson	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Poetry. E.A. Poe.	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Змістовий модуль 4. Prose		
Prose. H. James's <i>The Turn of the Screw</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Prose. M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Prose. J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated.</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Prose. M. Lewycka's <i>A Short History of Tractors in Ukrainian</i>	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Reader's response theories	Практичне заняття, індивідуальне заняття.	5
Разом 50 годин	45 балів	

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної роботи та модульну контрольну роботу.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля. Сума рейтингових оцінок, отриманих студентом за окремі види виконаної навчальної роботи, становить поточну модульну рейтингову оцінку. Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

За кожну правильну відповідь студенту нараховується 1 бал. Максимальна сума балів (із урахуванням застосування відповідного коефіцієнта) складає 25.

У випадку отримання незадовільної оцінки (нижче 10 балів) за модульної контрольної роботи студент повинен повторно пройти модульний контроль в установленому порядку. Дозволяється лише одноразове перескладання модульної контрольної роботи. При повторному проходженні модульного контролю максимальна величина контрольної модульної рейтингової оцінки в балах, яку може отримати студент, зменшується на три бали. Повторне проходження модульного контролю при отриманій раніше позитивній контрольній модульній рейтинговій оцінці з метою підвищення підсумкової модульної рейтингової оцінки не дозволяється.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Форма контролю: екзамен.

Форма проведення: усна.

Тривалість проведення: 20 хвилин.

Максимальна кількість балів: 40 балів.

Критерії оцінювання:

Опитування включає 3 питання (2 теоретичних і 1 практичне): 1 питання – 10 балів, 2 питання – 10 балів, 3 питання – 20 балів.

Кожне питання оцінюється за критеріями:

- відповідність змісту;
- повнота і ґрунтовність викладу;
- доказовість викладу;
- термінологічна коректність.

Завдання	Бали
Усна відповідь (3 окремих питання)	Максимально – 40 балів; Кожна змістовна (терміни, приклади, повнота інформації) помилка – мінус 1 бал

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. Literature and reading: From neurobiology to aesthetics.
2. Kinds and genres of literature.
3. S.J. Schmidt and his system of LITERATURE.
4. Aristotle and his *Poetics*.
5. Aristotle's *Poetics*: Foundations of metaphor theory.
6. Aristotle's *Poetics*: Literature as imitation.
7. O. Wilde's life and literary career.
8. O. Wilde's *An Ideal Husband*: Plot.
9. O. Wilde's *An Ideal Husband*: Characters.
10. O. Wilde's *An Ideal Husband*: Paradoxes.
11. O. Wilde's *An Ideal Husband*: Metaphor.
12. O. Wilde's *An Ideal Husband*: Style.
13. Poetry. Verse and metre. Parallelism. Deviation.
14. E. Dickinson's life and literary career.
15. E. Dickinson's style features.
16. E.A. Poe's life and literary career.
17. E.A. Poe's "Raven": Themes and style.

18. E.A. Poe's "Annabel Lee": Themes and style.
19. Narrative point of view. Types of narrative.
20. H. James's life and literary career.
21. H. James's *The Turn of the Screw*: Plot.
22. H. James's *The Turn of the Screw*: Characters.
23. H. James's *The Turn of the Screw*: Ambiguity.
24. H. James's *The Turn of the Screw*: Title symbolism.
25. Novel as a literary genre.
26. M. Mitchell's *Gone with the Wind*: Plot.
27. M. Mitchell's *Gone with the Wind*: Characters.
28. M. Mitchell's *Gone with the Wind*: Themes.
29. J.S. Foer's life and literary career.
30. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*: Plot.
31. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*: Characters.
32. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*: Language and style.
33. M. Lewycka's life and literary career.
34. M. Lewycka's *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Plot.
35. M. Lewycka's *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Characters.
36. M. Lewycka's *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Language and style.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни

Разом: 120 год., лекції – 12 год., практичні заняття – 20 год.,
МК – 8 год., самостійна робота – 50 год., екзамен – 30 год.

Модулі	Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	Змістовий модуль 4
Назва модуля	Introduction and genesis	Play	Poetry	Prose
Кількість балів за модуль	17	42	58	119
Лекції	1	2	3	4–6
Теми лекцій	Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's <i>Poetics</i> (1 бал)	O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i> (1 бал)	Е.А. Пое. (1 бал)	H. James's <i>The Turn of the Screw</i> . M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i> . J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> (3 бали)
Теми практичних занять	Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's <i>Poetics</i> (11 балів)	O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i> (11 балів)	Е.А. Пое. Е. Dickinson (22 бали)	H. James's <i>The Turn of the Screw</i> . M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i> . J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> . M. Lewycka's <i>A Short History of Tractors in Ukrainian</i> . Reader's Response Theories (66 балів)
Самостійна робота	5 балів	5 балів	10 балів	25 балів
МК	25 балів	25 балів	25 балів	25 балів
Підсумковий контроль	екзамен			

8. Рекомендовані джерела

Основні (базові)

1. Aristotle. *Poetics. A Translation and Commentary for Student of Literature* / Transl. by L. Golden. Commentary by O. B. Hardison, Jr. – London : Prentice-Hall , 1968. – 307 p.
2. Greenaway Jonathan. *Theology, Horror and Fiction: A Reading of the Gothic Nineteenth Century*. Bloomsbury Academic, 2021. – 208 p.
3. Miall D. S. Designed Horror: James's Vision of Evil in *The Turn of the Screw* // *Nineteenth-Century Fiction*. – 1984. – Vol. 39. – №. 3. – P. 305–327.
4. Sten Pultz Moslund; Marlene Karlsson Marcussen; Martin Karlsson Pedersen. *How Literature Comesto Matter: Post-Anthropocentric Approaches to Fiction*. Edinburgh University Press, 2022. – 280 p.
5. van Peer W. and A. Chesnokova. What Literature Does to Our Emotions, and How Do We Know? Empirical Studies Will Tell [Електронний ресурс] // *Synopsis: text, context, media*. – 2019. – № 25(1). – С. 1–10. – Режим доступу : <http://synopsis.kubg.edu.ua/index.php/synopsis/article/view/345>.

Додаткові

1. Chesnokova A., S. Zyngier, V. Viana, J. Jandre, A. Rumbesht and F. Ribeiro. Cross-Cultural Reader Response to Original and Translated Poetry: An Empirical Study in Four Languages // *Comparative Literature Studies*. – 2017. – 54.4. – P. 824–849.
2. Neal Wyatt, Joyce G. Saricks. *The Readers' Advisory Guide To Genre Fiction* / 3rd edition /Chicago: ALA Editions. – 2019. – 344 p.
3. van Peer W. and A. Chesnokova. Foregrounding Theory: An Old Model from a New Perspective // *Studia Philologica*. – 2019. – № 2(13). – С. 7–10. – Режим доступу : <https://studiap.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/322/296>.

9. Додаткові ресурси

Електронний навчальний курс:

<https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=20763>.